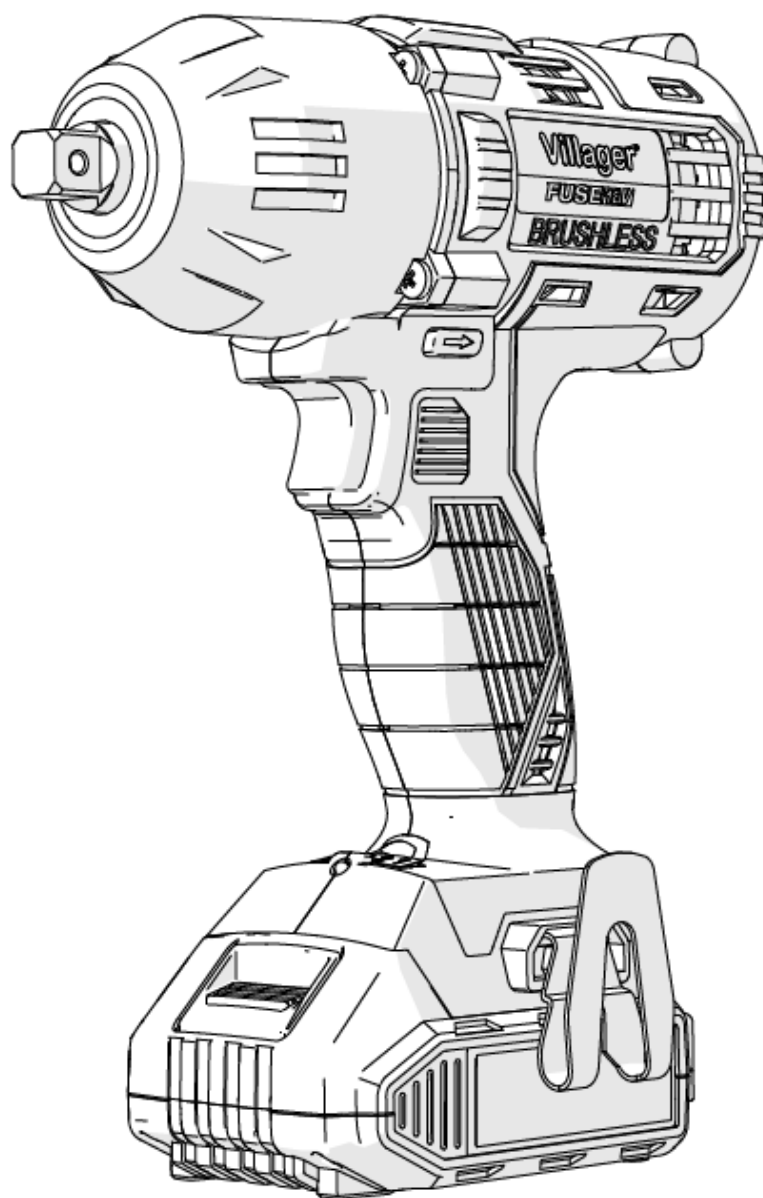


АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

Villager VLP 5720

Оригинальное руководство по эксплуатации



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ НАИЛУЧШЕГО ПОНИМАНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! - Информация, обращающая внимание на риск получения травмы или смерти.

ОСТОРОЖНО! - Информация, которая привлекает внимание к риску повреждения изделия или окружающей среды.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



ВНИМАНИЕ! Прочтите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации прилагаемые к данному электроинструменту

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в инструкции относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

1) Безопасность рабочей зоны

a) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*

b) Не работайте с электроинструментами в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

2) Электробезопасность

a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходников с заземленными (заземляющими) вилками электроинструментов. *Немодифицированные вилки и подходящие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.*

b) Избегайте прямого контакта кожи тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*

c) Не подвергайте электроинструменты воздействию влаги и не эксплуатируйте их во влажных условиях. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*

d) Используйте шнур по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.*

e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*

f) если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- a) Будьте внимательны и сконцентрированы при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. *Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск травмы.*
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, когда берете или переносите инструмент. *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или приведение в действие электроинструментов, у которых выключатель находится под напряжением, часто являются несчастными случаями.*
- d) Перед включением электроинструмента убедитесь, что Вы вытащили регулировочный ключ или гаечный ключ. *Ключи, оставленные на вращающихся частях электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e) Всегда держите правильную опору и равновесие. *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- f) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- g) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливателей может снизить опасность, связанную с пылью.*
- h) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам потерять контроль и проигнорировать принципы безопасности при работе с инструментом. Неосторожное действие может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не применяйте усилие к электроинструменту. Используйте соответствующий электроинструмент для работы. *Подходящий электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был разработан.*
- b) Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. *Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, является опасным и подлежит ремонту.*
- c) Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей, или хранения электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с электроинструментом лиц, не знакомых с ним и с данным руководством. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.*
- e) Обязательно обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления подвижных деталей, поломки деталей и любых других факторов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. *Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.*
- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с заточенными режущими кромками, снижают вероятность заклинивания и легче контролируются.*

- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемых задач. *Использование электроинструмента для задач, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*
- h) Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

5) Использование и уход за аккумуляторным инструментом

- a) Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа АКБ, может создать опасность возгорания при использовании с другим АКБ.
 - b) Используйте электроинструменты только со специально предназначенными для них АКБ. Использование любых других АКБ может привести к травмам и пожару.
 - c) Когда АКБ не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить клеммы. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
 - d) В экстремальных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. Если контакт случайно произошел, промойте водой. Если жидкость попала в глаза, дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выбрасываемая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- 6) Обслуживание
- a) Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту, использующему только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.
 - b) Никогда не пытайтесь починить поврежденные АКБ самостоятельно. Обслуживание аккумуляторных батарей должно производиться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

Предупреждения по технике безопасности для ударного гайковерта:

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата, когда выполняете операцию, где крепеж может соприкоснуться со скрытой проводкой. Крепеж, соприкасающийся с проводом под напряжением, может передать напряжение на инструмент, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- Используйте подходящие детекторы для определения наличия скрытых линий питания или обратитесь в местную коммунальную компанию за помощью. Контакт с электрическими кабелями может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газовых линий может привести к взрыву. Разрыв водопроводных труб приводит к повреждению имущества.
- Держите электроинструмент надежно. При затягивании и ослаблении винтов будьте готовы к временной реакции на высокий крутящий момент.
- Надежно закрепляйте заготовку. Заготовка, зажатая с помощью зажимных устройств или в тисках, удерживается надежнее, чем вручную.
- Всегда дожидайтесь полной остановки электроинструмента, прежде чем отпустить его.
- Будьте готовы к тому, что во время работы инструмент может заклинить и привести к потере контроля над ним.
- В случае повреждения и неправильного использования аккумулятора возможно выделение паров. Убедитесь, что помещение хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью, если у вас возникнут какие-либо негативные реакции. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- Не вскрывайте аккумулятор. Существует риск короткого замыкания.
- Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, такими как гвозди, отвертки или внешнее воздействие. Может произойти внутреннее короткое замыкание, в результате чего аккумулятор может загореться, взорваться или перегреться.
- Используйте аккумулятор только с инструментами от Villager. Это единственный способ, который может защитить батарею от опасной перегрузки.
- Защищайте аккумулятор от нагрева, например, от постоянного интенсивного солнечного света, огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ



Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации.



Электроприборы нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.



Устройство соответствует действующим европейским нормам и предписаниям.


ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Этот ручной аккумуляторный гайковерт предназначен для затягивания и ослабления механических креплений (гаек, болтов и т.д.).

Являясь частью нашего основного ассортимента, этот продукт подходит как для любителей, так и для профессионалов.

Любое применение, отличное от того, для которого он предназначен, считается использованием не по назначению.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	18 V 	
Скорость холостого хода	0 - 2200 об/мин	
Патрон	1/2"	
Максимальный крутящий момент	400 Нм	
Регулируемый крутящий момент	100, 150, 200, 300, 400 Нм	
Скорость удара	0-3300 ударов в минуту	
Уровень давления шума (LpA)*	96 дБ(А)	
Уровень мощности шума (LwA)**	107 дБ(А)	
Погрешность (К)	3 дБ(А)	
Вибрация - затягивание винтов и гаек максимально допустимого размера	19,1 м/с ²	
Погрешность (К)	1,5 м/с ²	
Допустимая температура окружающей среды	Во время зарядки	0...+40 °С
	Во время работы	-15...+50 °С
Рекомендованные АКБ	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah	
Рекомендованные зарядные устройства	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	
Вес (без АКБ)	1.52 kg	

* Непрерывный А-взвешенный уровень давления шума на рабочем месте заявлен и в соответствии с EN 62841.

** Типичный А-взвешенный уровень шума, определенный в соответствии с EN 62841.



Всегда носите средства защиты органов слуха!

Заявленное значение вибрации, которое было измерено стандартным методом испытаний, может использоваться для сравнения различных инструментов друг с другом и для предварительной оценки воздействия.

ВНИМАНИЕ!

Фактический уровень вибрации при использовании электроинструментов может отличаться от указанного максимального значения в зависимости от того, как используется инструмент. Поэтому необходимо определить, какие меры предосторожности, необходимые для защиты пользователя, на основе оценки воздействия, в фактических условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, например, времени когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).

ОБРАЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- При обращении с данным инструментом необходимо соблюдать осторожность.
- Падение данного электроинструмента может повлиять на точность его работы, а также привести к травмам. Этот - не игрушка, и с ним нужно обращаться бережно.
- Условия окружающей среды могут оказать пагубное влияние на данный инструмент, если ими пренебрегать.
- Воздействие влажного воздуха может привести к постепенной коррозии компонентов.
- Если инструмент не защищен от пыли и мусора, то компоненты могут засоряться.
- При неправильной или нерегулярной очистке и обслуживании инструмент не будет работать корректно.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГАЙКОВЕРТА

Важно:

Villageer рекомендует не модифицировать и не использовать инструмент для других целей, кроме тех, для которых он был разработан. Если вы не уверены в корректности его применения, свяжитесь с нами в письменном виде, и мы проконсультируем вас.

- Электроинструменты не должны использоваться во взрывоопасной атмосфере, если они не предназначены для этого.

- Неожиданное движение инструмента из-за отдачи или поломка торцевой головки может привести к травмам.

- Электроинструменты должны быть отключены от источника питания перед заменой или регулировкой торцевой головки.

Внимание!

- Существует опасность защемления крутящим моментом между патронном и заготовкой.
- Существует опасность попадания свободной одежды, волос и т.д. во вращающийся шпиндель электроинструмента.
- Существует опасность получения травмы, если не держать руки на расстоянии от вращающегося патрона, особенно при откручивании в ограниченном рабочем пространстве.
- Существует опасность получения травмы, если не держать руки на расстоянии от ударной муфты.
- Существует опасность поражения людей высокоскоростными осколками, выбрасываемыми из ударных гайковертов в случае поломки торцевой головки. Используйте только правильно закаленные ударные торцевые головки.

- Используйте только исправные торцевые головки и адаптеры, предназначенные для использования с ударными гайковертами.
- Примите подходящую позу, чтобы противодействовать нормальному или неожиданному перемещению электроинструмента из-за отдачи со стороны инструмента.
- Убедитесь, что кольцо патрона правильно обслуживается, а в случае его повреждения или отсутствия заменяется непосредственно перед началом работы. Отсутствующие или поврежденные кольца патрона могут привести к отсоединению торцевых головок от гайковерта при вращении на высокой скорости.
- Используйте только торцевые головки, специально закаленные для ударных работ. Не используйте стандартные хромированные торцевые головки для ручного инструмента, так как они могут разбиться и расколоться, что приведет к травмам.
- Не модифицируйте этот гайковерт каким-либо образом.
- При начале или завершении работ по снятию и установке крепежа существует риск защемления между инструментом и заготовкой из-за резкого движения или отдачи.

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ И ЗДОРОВЬЯ

Важно:

Несмотря на то, что инструкции по технике безопасности и руководства по эксплуатации наших инструментов содержат подробные инструкции по безопасной работе с электроинструментами, каждый электроинструмент сопряжен с определенными остаточными рисками, которые не могут быть полностью исключены механизмами безопасности. Поэтому с электроинструментами всегда следует работать с осторожностью!

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

Зарядные устройства

- Зарядное устройство предназначено только для использования в помещении.
- Перед подключением зарядного устройства к электросети проверьте исправность вилки и кабеля. Если они повреждены, немедленно замените неисправный элемент, обратившись к квалифицированным специалистам. Если корпус зарядного устройства поврежден, следует проверить зарядное устройство у квалифицированного специалиста.
- Для подключения к сети используйте только правильно рассчитанную сетевую розетку, не подключайте к генераторам на стройплощадке, не присоединяйте к генераторам двигателя или источникам постоянного тока.
- Используйте правильное зарядное устройство Villager вместе с соответствующей АКБ (дополнительную информацию можно найти на сайте Villager или у местного продавца).
- Не пытайтесь заряжать слишком горячие или слишком холодные аккумуляторы.
- Установите зарядное устройство и кабель в безопасном месте, где его не уронят, не споткнутся, не наступят на него и т.д., а также в хорошо проветриваемом месте. Убедитесь, что вентиляционные отверстия в корпусе зарядного устройства не загрязнены, перед подключением зарядного устройства к розетке.
- Осмотрите АКБ на предмет повреждений, если он не поврежден, подключите его к зарядному устройству, убедитесь в правильной ориентации. (Большинство зарядных

устройств и аккумуляторов имеют "ключи" и т.д., чтобы убедиться, что блок аккумулятора вставлен правильно. Если вам приходится "вставлять" аккумулятор в зарядное устройство с усилием, скорее всего, вы вставили его неправильно, проверьте и попробуйте еще раз).

- Включите зарядное устройство и убедитесь, что загорелись правильные индикаторы, дайте АКБ зарядиться (см. инструкции к зарядному устройству). По окончании зарядки выключите зарядное устройство, извлеките АКБ и уберите на хранение. Повторите процедуру, если необходимо зарядить несколько батарей.

Внимание: Если зарядное устройство используется непрерывно, зарядное устройство будет горячим. После завершения зарядки дайте 15 минут для остывания до следующей зарядки.

- После завершения зарядки отключите зарядное устройство от розетки, потянув за вилку. Не тяните за кабель. Храните зарядное устройство в сухом безопасном месте

Аккумуляторные батареи

- Перед зарядкой ознакомьтесь с инструкцией
- АКБ предназначены для использования в помещении. Не подвергайте воздействию дождя.
- Используйте с этим устройством только АКБ Villager. Обратитесь к продавцу Villager за подробностями.
- Перед утилизацией аккумулятор должен быть извлечен из прибора.
- Батарея должна быть утилизирована в соответствии с местными правилами охраны окружающей среды
- Не используйте с данным прибором батареи/зарядные устройства Villager, отличные от указанных.
- Не деформируйте, не вскрывайте и не сжигайте аккумулятор. Возможно воздействие потенциально опасных материалов.
- В случае возгорания используйте CO₂ или сухой химический огнетушитель.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур >50°C. Аккумулятор может разрушиться при высоких температурах.
- Не используйте батарею, если она хранилась при температуре 5°C или ниже. Дайте ему нагреться до комнатной температуры перед использованием/зарядкой.

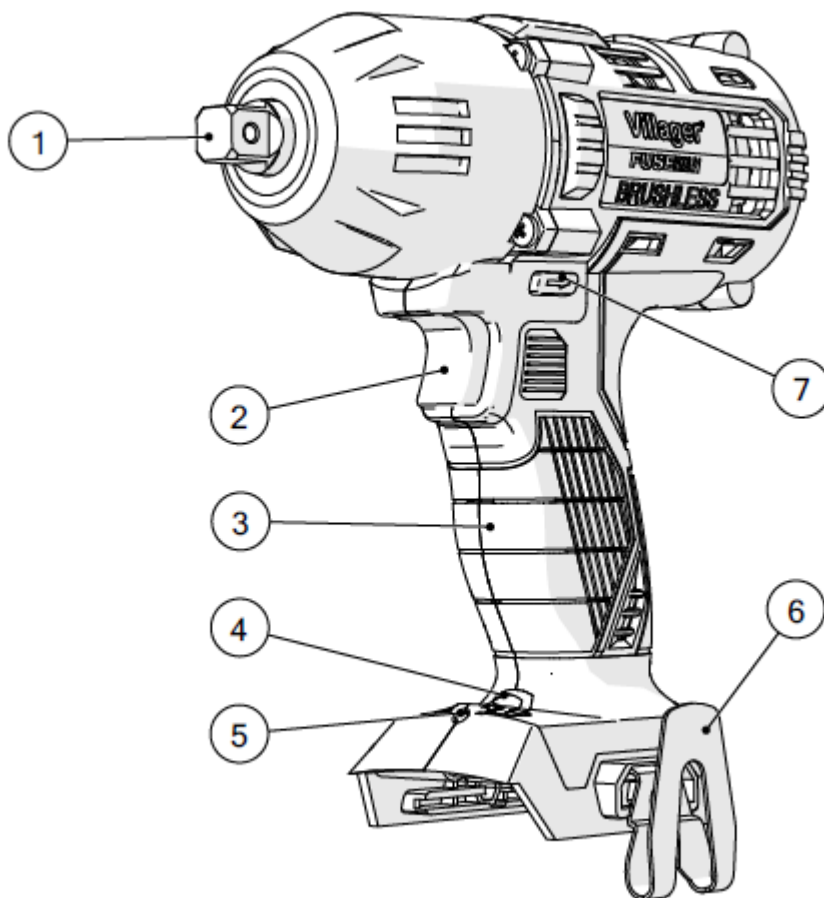
Внимание!

- При нарушении герметичности АКБ:

- Электролит в батарейных блоках является коррозионным. Избегайте контакта с кожей.
- Если контакт произошел, промойте место контакта проточной водой, вытрите насухо и обратитесь к врачу при первой же возможности
- Сообщите медицинскому персоналу, что загрязняющее вещество является "высокощелочной, коррозионной жидкостью".
- Если электролит попал в глаза, промойте их большим количеством воды. Немедленно обратитесь за медицинской помощью, передав вышеуказанную информацию.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ВНЕШНИЙ ВИД



- ① Квадратный патрон 1/2"
- ② Кнопка включения/выключения ON/OFF
- ③ Прорезиненная рукоятка
- ④ Регулятор крутящего момента
- ⑤ Светодиодная подсветка рабочей зоны
- ⑥ Зажим для ремня
- ⑦ Переключатель направления вращения

РАСПАКОВКА И ПРОВЕРКА

УПАКОВКА

Осторожно извлеките изделие из упаковки и осмотрите его на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Разложите содержимое и сверьте его со списком комплектующих, приведенным ниже.

Упаковочный материал следует сохранить, по крайней мере, в течение гарантийного срока, на случай, если аппарат потребуется вернуть для ремонта.

Внимание!

- Некоторые из используемых упаковочных материалов могут быть опасны для детей. Не оставляете ничего из упаковки в доступном для детей месте.
- Если упаковочные материалы необходимо выбросить, убедитесь, что они утилизированы правильно, в соответствии с местными правилами охраны окружающей среды.

ПОДГОТОВКА УДАРНОГО ГАЙКОВЕРТА

Данный гайковерт поставляется "в разобранном виде", без АКБ или зарядного устройства.

Важно: Только предназначенные для Villager АКБ и зарядные устройства подходят для данного инструмента. Использование любых других АКБ и зарядных устройств с данным изделием считается неправильным использованием и аннулирует гарантию на изделие.

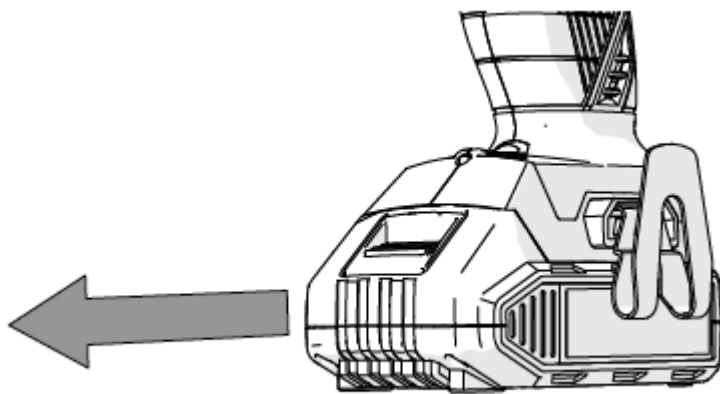


Рис.1

Внимание! Перед каждой зарядкой проверяйте состояние зарядного устройства и аккумулятора. Если есть признаки повреждения, не начинайте зарядку, обратитесь за советом в компанию Villager.

АКБ поставляется незаряженным и должен быть заряжен перед первым использованием.

Чтобы зарядить АКБ, его необходимо сначала извлечь из инструмента.

Чтобы извлечь АКБ:

- Нажмите кнопку освобождения аккумулятора и осторожно сдвиньте аккумуляторный блок (рис. 1).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство (аккумулятор имеет форму, позволяющую вставить его в зарядное устройство только в одном направлении).

Внимание: Не вытаскивайте вилку из блока питания, потянув за шнур. Обязательно захватите вилку при извлечении из блока питания, чтобы не повредить шнур.

Чтобы извлечь аккумулятор из зарядного устройства:

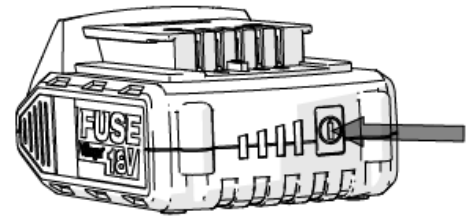
- Поддерживая зарядное устройство рукой, вытащите аккумулятор из зарядного устройства.

Внимание: Если зарядное устройство использовалось в течение длительного времени, оно будет горячим. Как только зарядка закончится, оставьте зарядное устройство на 15 минут, чтобы оно остыло до следующего использования.

Если батарея заряжается в теплом состоянии из-за того, что была только что использована, или из-за воздействия солнечного света, батарея не будет заряжена. Обязательно дайте аккумулятору остыть перед зарядкой.

СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДА АКБ - РИС. 2

Для отображения количества заряда, оставшегося в АКБ, нажмите кнопку индикатора уровня заряда.



ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АККУМУЛЯТОРА И

СОВЕТЫ ПО ЗАРЯДКЕ

- Избегайте зарядки при высоких температурах. Перезаряжаемая батарея будет горячей сразу после использования. Если такой аккумулятор заряжается сразу после использования, его внутреннее химическое вещество будет терять качество и срок службы батареи сократится. Оставьте батарею и перезарядите ее после того, как она остынет в течение некоторого времени.
- Аккумулятор необходимо разогреть или охладить чтобы предотвратить повреждение внутренних компонентов батареи.

Примечание: Если батарея слишком горячая или слишком холодная, позвольте ей дойти до комнатной температуры перед использованием или зарядкой.

Примечание: Если не прогреть или не охладить батарею до комнатной температуры, это может привести к серьезному повреждению батареи, зарядного устройства и травме пользователя.

Charge level indicator	Amount of charge remaining
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Рис.2

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ С УДАРНЫМ ГАЙКОВЕРТОМ

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ТОРЦЕВЫХ ГОЛОВОК

Данный гайковёрт поставляется с квадратным патроном 1/2" (1).

Обязательно всегда используйте специальные "ударные" торцевые головки или другое дополнительное оборудование с этим инструментом, использование хром-ванадиевых неударных торцевых головок может привести к повреждению инструмента и/или травмам.

Чтобы установить торцевую головку:

- Примерно совместите отверстие в ударной торцевой головке с подпружиненным шариковым фиксатором (1.1) расположенным на квадратном патроне (1).

- Установите торцевую головку на наковальню. Механизм надежно фиксирует торцевую головку.

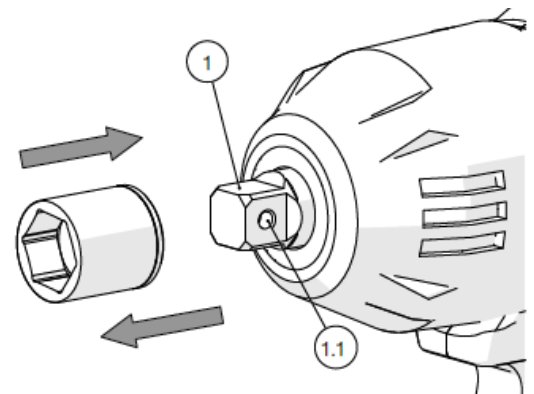


Рис.3

Чтобы снять торцевую головку:

- Потяните головку в сторону от патрона, чтобы снять ее.

Примечание: При установке и снятии совершенно новых головок при их первом использовании могут потребоваться дополнительные усилия.

ВЫБОР НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ - РИС.4

Переключатель направления вращения (7) определяет направление вращения привода, т.е. по часовой стрелке или против часовой стрелки.

Чтобы изменить направление вращения:

- Остановите машину и нажмите на переключатель (7) влево или вправо.
- При нажатии на переключатель влево привод будет вращаться по часовой стрелке.
- При нажатии на переключатель вправо привод будет вращаться против часовой стрелки.
- Перед началом работы убедитесь, что переключатель установлен в нужное положение. Не меняйте направление вращения до полной остановки гайковерта.
- Когда гайковерт не используется, переведите переключатель направления вращения в нейтральное положение (среднее положение), чтобы заблокировать включение.

Примечание: Если не включать нейтральное положение в то время, когда инструмент не используется, это может привести к непреднамеренному включению инструмента. Это, в свою очередь, может привести к повреждению гайковерта.

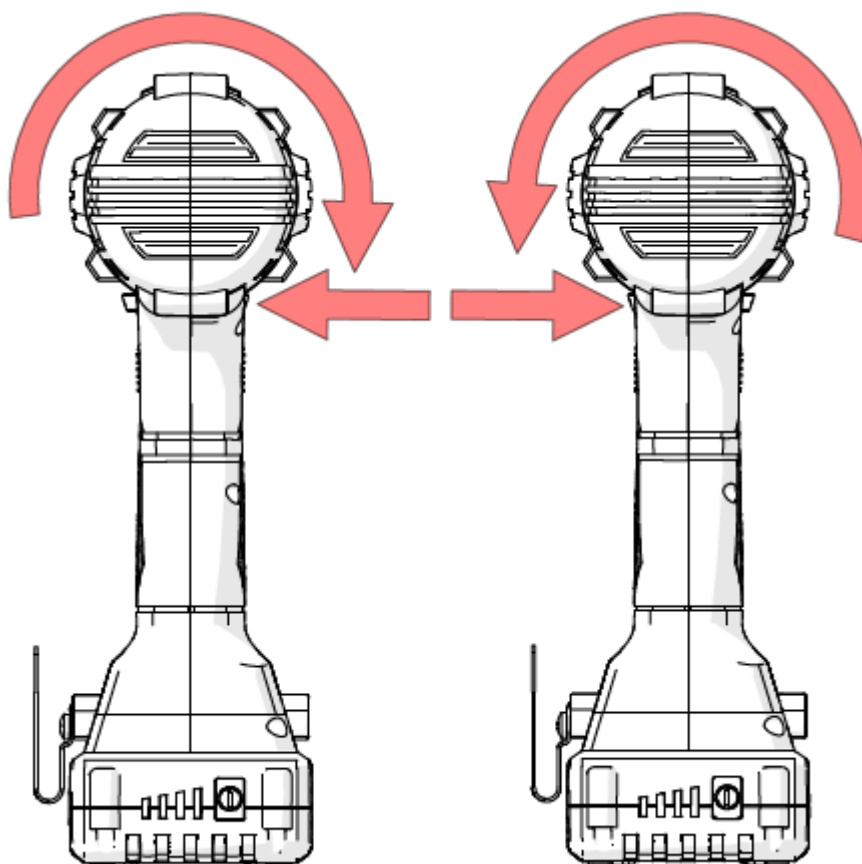


Рис.4

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГУЛЯТОРА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА - РИС. 5

Ударный гайковерт имеет 5 предустановленных настроек крутящего момента от высокого до низкого:

- Нажмите кнопку регулировки крутящего момента (4) для выбора необходимого крутящего момента. Каждая настройка крутящего момента отображается на дисплее настройки крутящего момента (4.1).
- Дисплей имеет 5 светодиодных цифр, которые загораются последовательно от высокого крутящего момента до низкого крутящего момента при каждом нажатии кнопки регулировки крутящего момента.

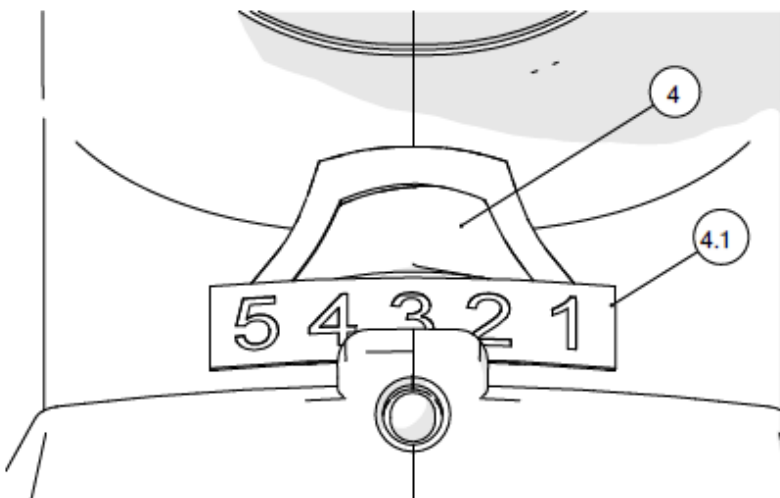


Рис.5

- Высокий крутящий момент (около 400 Нм) - номер 5 слева, низкий крутящий момент - номер 1 (около 100 Нм) - последний справа.
- Три индикатора между ними указывают на промежуточные настройки крутящего момента (150 Нм, 200 Нм, 300 Нм).

КУРОК ПЕРЕМНЫ СКОРОСТИ - РИС. 6

При нажатии на кнопку включения (2), привод начнет вращаться (при условии, что переключатель направления (7) установлен не в нейтральное положение).

Этот пусковой переключатель является электронным, что позволяет пользователю изменять скорость непрерывно.

- Скорость изменяется в зависимости от того, насколько сильно нажат курок.
- Чем сильнее он нажат, тем быстрее вращается приводной шпиндель.
- Чем слабее он нажат, тем медленнее вращается шпиндель.

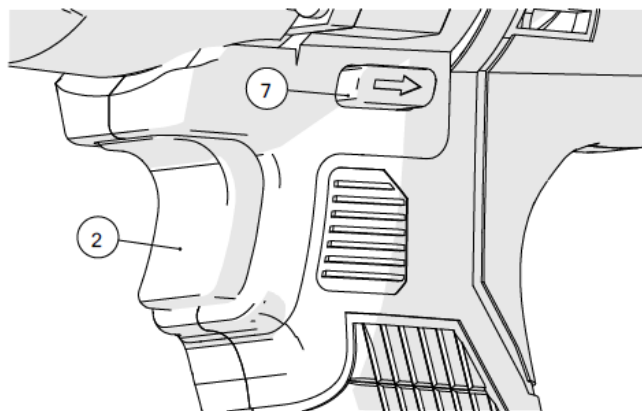


Рис.6

Примечание: Перед использованием гайковерта может потребоваться предварительное ослабление крепежа с помощью ручного инструмента.

Примечание: Всегда затягивайте крепеж с правильным моментом затяжки, указанным производителем, используя калиброванный динамометрический ключ. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению крепежа или к его недостаточной затяжке.

Примечание: Данное изделие оснащено электрическим тормозом.

ЗАЖИМ ДЛЯ РЕМНЯ - РИС. 7

Зажим для ремня из пружинной стали (6) удобен для временного подвешивания дрели. Зажим можно установить с любой стороны инструмента.

Чтобы установить зажим:

- Установите зажим (6) на место и закрепите винтом из комплекта поставки, следите за тем, чтобы не перетянуть и не сорвать резьбу.

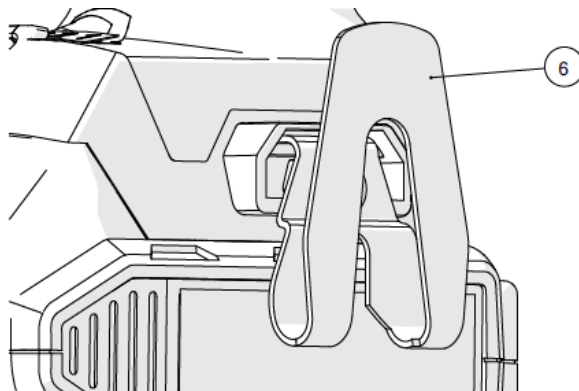


Рис.7

СВЕТОДИОДНАЯ ПОДСВЕТКА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ - РИС.8

Для облегчения работы в ограниченном и недостаточно освещенном помещении, в инструмент встроена светодиодная подсветка рабочей зоны (5), она автоматически включается при нажатии на курок.

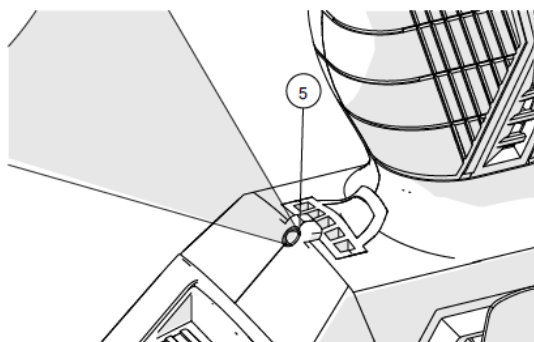


Рис.8

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Правильный момент затяжки крепежа определяется видом крепежа, размером крепежа или материалом, или заготовкой.

- Рекомендуется выполнить пробную операцию, чтобы определить надлежащее время закрепления для используемого крепежа.
- Удерживайте гайковерт в прямом положении по отношению к крепежу.
- Нажмите на гайковерт и используйте в течение необходимого времени.
- После затяжки всегда проверяйте момент затяжки соответствующим динамометрическим ключом.

Примечание: Не используйте этот инструмент для установки колесных гаек на колеса без устройства ограничения крутящего момента. Это может привести к заклиниванию или поломке гаек.

Примечание: Использование удлинителя может уменьшить усилие крепления ударного гайковерта и потребовать больше времени для затяжки.

Примечание: При использовании ударного гайковерта выделяется тепло. Металлический корпус в передней части гайковерта нагревается. При определенных обстоятельствах усилие, необходимое для затягивания или снятия крепежа может привести к сильному нагреву самого крепежа! Надевайте подходящие перчатки во избежание ожогов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярный осмотр и очистка снижают необходимость в проведении технического обслуживания и позволяют поддерживать инструмент в хорошем рабочем состоянии.

Во время работы инструмента двигатель должен правильно вентилироваться. Избегайте блокировки воздухозаборников и регулярно очищайте вентиляционные отверстия при помощи пылесоса.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Примечание: Перед выполнением регулировки, технического обслуживания или ремонта извлеките АКБ.

Проблема	Возможная причина	Необходимые действия
Двигатель не запускается	- Отсутствие заряда в АКБ - Аккумулятор неисправен или поврежден	- Перезарядите аккумулятор. - Замените батарею
Двигатель работает, но медленно/теряет мощность	- Батарея не заряжена - Аккумулятор неисправен или поврежден	- Перезарядите аккумулятор. - Замените аккумулятор
АКБ не заряжается/ не горит подсветка зарядного устройства	- Перегорел предохранитель в зарядном устройстве или повреждена вилка. - Зарядное устройство неисправно	- Замените предохранитель - Замените зарядное устройство

УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Извлеките аккумулятор из устройства и передайте устройство, аккумулятор, аксессуары и упаковку на экологически чистую переработку. Инструмент не относится к бытовым отходам.



Li-Ion

Не выбрасывайте батареи в бытовые отходы, огонь (опасность взрыва) или воду.

Поврежденные батареи могут нанести вред окружающей среде и вашему здоровью, если допустить утечку токсичных паров или жидкостей

Декларация соответствия



В соответствии с Директивой ЕС о машинах 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года,
Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание устройства: **Аккумуляторный ударный гайковерт Villager VLP 5720**

Мы заявляем с полной ответственностью, что нижеуказанный продукт разработан и изготовлен в соответствии с:

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Согласованные и другие стандарты:

EN 55014-2:2015

EN 55014-1:2017

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Ответственное лицо, уполномоченное на составление технической документации: Звонко Гаврилов, в компании Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Время/дата: Ljubljana, 24.12.2020.

Лицо, уполномоченное делать заявление от имени производителя

Звонко Гаврилов